



Palabond®

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

PT Instruções de uso

NL Gebruiksaanwijzing

SE Bruksanvisning

DK Brugervejledning

GR Οδηγίες χρήσης

RU Инструкция по применению



KULZER
MITSUI CHEMICALS GROUP



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Importado e Distribuído por
Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sbrighi, 27 – cj. 42
São Paulo – SP – CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton –
CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

Distributed in USA /
Canada exclusively by:
Kulzer, LLC
4315 South Lafayette Blvd.
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts this
device to sale by or on the order
of a dental professional.

CE 0197

DE Gebrauchsanweisung Palabond®

Produktbeschreibung

Palabond ist ein Haftvermittler zur besseren Verbindung von hochvernetzten Kunststoffzähnen und Prothesenbasiskunststoffen.

Zusammensetzung

Methylmethacrylat, Dimethacrylat, Methacrylsäure

Verarbeitung

Nach dem Isolieren des Gipsmodells mit Aislar® werden die Basaflächen der Zähne zur Verbesserung des Verbundes von Basiskunststoff und den Kunststoffzähnen mit einem groben Diamantbohrer oder durch Sandstrahlen angeraut und der Schlieffstaub entfernt. Palabond mit einem Pinsel (ohne Metalleinfassung) zweimal auftragen und jeweils 30 sec einwirken lassen. Nach dem zweiten Auftrag bleibt der Haftvermittler 10 min aktiv. Anschließend den Prothesenkunststoff gemäß der jeweiligen Gebrauchsinformation verarbeiten.

Wiederherstellung

Bei Reparaturen von Prothesen die zu verbindenden Kunststoffsegmente ebenfalls anrauen (grober Diamantbohrer) und, wie beschrieben, mit Palabond vorbehandeln.

Hinweis:

Palabond ist nach dem Auftragen für 10 min wirksam. Die Kompletierung, bzw. Wiederherstellung der Prothese muss innerhalb dieser Zeit erfolgen.

Aufbewahrungshinweise

Nicht über 25°C (77°F) lagern. Nach Ablauf des Verfalldatums darf das Material nicht mehr verwendet werden. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Nach Produktentnahme sorgfältig wiederverschließen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigung prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden.

Gefahren-/Sicherheitshinweise

Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Verursacht schwere Augenschäden. Kann allergische Hautreaktionen verursachen. Kann die Atemwege reizen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Explosionsgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen verwenden. BEI KONTAKT MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle beschmutzten, getränkten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONS-ZENTRUM/Arzt anrufen. Unter Verschluss aufbewahren.

Sicherheitsdatenblätter und weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.kulzer.com

® = Eingetragenes Warenzeichen der
Kulzer GmbH

Status: 2017-07

GB Instructions for use Palabond®

Product Description

Adhesive primer for bond enhancement between denture base resins and highly crosslinked acrylic teeth.

Composition

Methylmethacrylate, Dimethacrylate, Methacryl acid

Processing

To improve the bond of the base resins and the acrylic tooth, after isolating the plaster model with Aislar®, the basal surfaces of the tooth are roughened with a coarse diamond burr or by sand-blasting and the grinding dust is removed. Apply the Palabond with a brush (no metal ferrule) twice and allow it to work in for 30 seconds each time. After the second coat the adhesion primer remains active for 10 minutes. Then process the prosthetic acrylic in accordance with the respective information for use.

Repair

For repair of used dentures roughen surfaces (course diamond-burr) to be connected and treat with Palabond as mentioned above.

Caution:

After application, Palabond remains active for 10 minutes. Finishing or repairing the denture must be carried out within this time.

Storage advice

Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date. Avoid direct exposure to sun. When product has been removed, reseal carefully. Keep away from children. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used.

Hazard/Safety information

Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. Causes serious eye damage. May cause an allergic skin reaction. May cause respiratory irritation. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Use explosion-proof electrical/ventilating/lighting/equipment. IF ON SKIN (or hair): Remove/Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER/doctor. Store locked up.

Safety data sheets and more information are available at our website www.kulzer.com

® = registered trademark of Kulzer GmbH

Dated: 2017-07

66033370/11

FR Mode d'emploi Palabond®

Description du produit

Palabond est un adhésif assurant une meilleure liaison entre les dents en résine hautement réticulée et les résines prothétiques.

Composition

Méthacrylate de méthyle, diméthacrylate, acide méthacrylique

Mise en œuvre

Après isolation du modèle en plâtre avec Aislar®, dépolir les surfaces basales des dents pour une meilleure liaison entre la résine de base et les dents en résine avec une fraise diamantée gros grain ou par sablage, éliminer la poussière de meulage. Appliquer Palabond deux fois avec un pinceau (non sertí de métal) et laisser agir 30 sec. à chaque fois. Après la deuxième application, l'adhésif reste actif pendant 10 mn. Ensuite, mettre en œuvre la résine prothétique en respectant les conseils d'utilisation correspondants.

Réparation

Lors de réparation de prothèses, dépolir (fraise diamantée gros grain) également les segments de résine à assembler et les traiter d'abord avec Palabond, comme indiqué ci-dessus.

Remarque

Palabond reste actif pendant 10 min après l'application. L'ajout de résine ou la réparation de la prothèse doivent être effectués pendant cet intervalle de temps.

Conseil pour le stockage

Ne pas stocker à des températures supérieures à 25°C (77°F). Ne pas utiliser après la date de péremption. Éviter l'exposition directe au soleil. Réformer hermétiquement après avoir prélevé du produit. Garder hors de portée des enfants. Vérifier visuellement l'absence de dommage avant toute utilisation. Les produits endommagés ne doivent pas être utilisés.

Précautions d'emploi et consignes de sécurité

Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une irritation cutanée. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer une allergie cutanée. Peut irriter les voies respiratoires. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Utiliser du matériel électrique/de ventilation/d'éclairage/antidéflagrant. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux): enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau/ se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON/un médecin. Garder sous clef.

Fiches de données de sécurité et plus d'informations sont disponibles à www.kulzer.com

® = Marque déposée de la société
Kulzer GmbH

Mise à jour de l'information : 2017-07

ES Instrucciones de uso Palabond®

Descripción del producto

Palabond es un medio adhesivo para perfeccionar la unión entre los dientes artificiales de resinas de cadenas altamente cruzadas y las resinas para base de prótesis.

Composición

Metilmetacrilato, dimetacrilato, ácido metacrílico

Procesamiento

Tras el aislamiento del modelo de yeso con Aislar® las superficies basales de los dientes se abrasan con una barrena con punta de diamante o mediante chorro de arena para mejorar la adherencia del plástico base y de los dientes sintéticos. A continuación, se retira el polvo de amolado. Aplicar Palabond dos veces con un pincel (sin borde de metal) y dejar actuar durante 30 segundos cada vez. Después de la segunda aplicación, el producto adhesivo está activo durante 10 min. A continuación, el plástico protésico se procesa según las instrucciones de uso correspondientes.

Reparación

Para efectuar reparaciones de prótesis usadas, hacer ásperos los segmentos de resina (barrena con punta de diamante de grano tosco) que se van a unir y tratarlos con Palabond del modo antes indicado.

Observaciones

El Palabond permanece activo durante 10 min después de haberse aplicado. El acabado o la reconstrucción de la prótesis debe realizarse dentro de este periodo de tiempo.

Indicaciones para el almacenamiento

No almacenar a más de 25°C (77°F). No utilizar después de la fecha de caducidad. Evitar la exposición solar directa. Cuando el producto se haya retirado, volver a cerrar cuidadosamente. Mantener fuera del alcance de los niños. Comprobar visualmente que no haya daños antes del primer uso. No deben usarse productos dañados.

Riesgos/Consejos para la seguridad

Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación cutánea. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta o superficies calientes. – No fumar. Utilizar un material eléctrico, de ventilación o de iluminación/antidéflagrante. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitarse inmediatamente las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua o ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico. Guardar bajo llave.

Hojas de datos de seguridad y más información están disponibles en nuestro sitio web www.kulzer.com

® = marca registrada de Kulzer GmbH

Revisión: 2017-07

IT Istruzioni per l'uso Palabond®

Descrizione del prodotto

Palabond è un adesivo per migliorare l'unione tra denti in resina ad elevata reticolazione e resine per protesi.

Composizione

Metilmetacrilato, dimetilmetacrilato, acido metacrilico

Lavorazione

Dopo aver isolato il modello in gesso con Aislar®, irruvidire le superfici basali dei denti con una fresa diamantata a grana grossa o mediante sabbiatura per migliorare l'adesione fra la resina di base e i denti in resina; eliminare la polvere di fresatura. Applicare due strati di Palabond con un pennello (senza collare metallico) e lasciare agire rispettivamente per 30 secondi. Dopo la seconda applicazione l'adesivo resta attivo per 10 minuti. Successivamente, lavorare la resina della protesi secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

Riparazione

In caso di riparazione di protesi già in uso, irruvidire i segmenti in resina (fresa diamantata a grana grossa) da unire ed applicare Palabond, come sopra descritto.

Avvertenza

Dopo l'applicazione Palabond resta attivo per 10 min. Il completamento o la riparazione della protesi devono essere effettuati entro questo intervallo.

Conservazione

Conservare a temperature inferiori a 25°C (77°F). Non utilizzare oltre la data di scadenza. Non esporre alla luce solare diretta. Dopo l'uso conservare i contenitori ben chiusi e fuori dalla portata dei bambini. Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati.

Indicazioni di pericolo/sicurezza

Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare una reazione allergica cutanea. Può irritare le vie respiratorie. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Utilizzare impianti elettrici/di ventilazione/d'illuminazione/a prova di esplosione. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. Conservare sotto chiave.

Schede di sicurezza e maggiori informazioni sono disponibili sul nostro sito web www.kulzer.com

® = marchio registrato della Kulzer GmbH

Aggiornamento al: 2017-07

PT Instruções de uso Palabond®

Descrição do produto

Palabond é um primer adesivo para união entre dentes acrílicos de alta ligação cruzada e resina acrílica usada para base da prótese.

Composição

Ácido metacrílico, dimetacrilato, metilmetacrilato.

Preparo

Depois de isolar o modelo de gesso com Aislar® e para melhorar a união da resina acrílica básica e dos dentes acrílicos, as superfícies basais dos dentes deverão ser asperizadas com uma broca diamantada grossa ou com jatos abrasivos, remover o pó resultante da asperização. Aplicar duas vezes Palabond com um pincel (sem virola de metal) e deixar atuar 30 segundos. Depois da segunda camada, o primer adesivo permanece ativo durante 10 minutos. Preparar a resina acrílica da prótese de acordo com as instruções de uso.

Reparo

Para reparar uma prótese usada, asperize a superfície a ser reparada com uma broca de diamante e condicione com Palabond como mencionado acima.

Precauções

Após aplicação o Palabond permanece ativo por 10 min. O acabamento ou reparo deve ser realizado durante este tempo. Aplique a segunda camada. Finalmente complete a prótese na molda com a resina acrílica de acordo com as instruções de uso.

Armazenamento

Não armazenar a temperaturas acima de 25°C (77°F). Não utilizar após expirado o prazo de validade. Evitar a exposição solar direta. Feche cuidadosamente a embalagem após retirar o produto para uso. Mantenha fora do alcance das crianças. Antes da primeira utilização, submeter a uma inspeção visual para detectar possíveis danos. Não utilizar produtos danificados.

Avisos de precaução e segurança

Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação cutânea. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar uma reação alérgica cutânea. Pode provocar irritação das vias respiratórias. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Utilizar equipamento eléctrico/de ventilação/de iluminação/à prova de explosão. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): despir/retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Armazenar em local fechado à chave.

As fichas de segurança e mais informações estão disponíveis em nosso website www.kulzer.com

® = marca registrada da Kulzer GmbH

Última revisão: 2017-07

NL Gebruiksaanwijzing Palabond®

Productbeschrijving

Palabond is een hechtvloeistof voor het verbeteren van de hechting tussen kunststofprothesetanden en prothesekunststof.

Samenstelling

Methylmethacrylaat, dimethacrylaat, methacrylzuur

Verwerking

Na het isoleren van het gipsmodel met Aislar® worden de basale vlakken van de elementen met een grove diamantboor of door zandstralen opgeruwd en vervolgens van slijpstof ontdaan om de hechting tussen basiskunststof en de kunststofelementen te verbeteren. Breng Palabond tweemaal aan met een kwastje (zonder metalen zetting) en laat het beide keren 30 seconden inwerken. Het adhesief blijft na de tweede keer aanbrengen 10 minuten actief. Verwerk vervolgens de prothesekunststof volgens de desbetreffende gebruiksinformatie.

Reparatie

Bij reparaties van prothesen moeten de te verbinden kunststofdelen eveneens opgeruwd worden (grove diamantboor) en, zoals beschreven, voorbehandeld worden met Palabond.

Opmerking
Palabond is na het aanbrengen 10 minuten werkzaam. De prothese moet binnen deze tijd bewerkt c.q. gerepareerd worden.

Opslagcondities

Niet boven 25°C (77°F) bewaren. Na afloop van de vervaldatum mag het materiaal niet meer worden gebruikt. Direct zonlicht vermijden. Na gebruik verpakking weer goed sluiten. Buiten bereik van kinderen bewaren. Voor het eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt.

Gevezen/Veiligheidsinformatie

Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt huidirritatie. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Verwijderd houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. – Niet roken. Explosiegevaarlijke elektrische/ventilatie-/verlichtings- apparatuur gebruiken. BIJ KONTAKT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken – huid met water afspoelen/afdouchen. BIJ KONTAKT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlensen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Achter slot bewaren.

Veiligheidsinformatiebladen en meer informatie zijn beschikbaar op onze website www.kulzer.com

® = gedeponeerd handelsmerk van
Kulzer GmbH

Status: 2017-07

SE Bruksanvisning Palabond®

Produktbeskrivning

Palabond är ett vidhäftningsmedel för förbättrad sammanfogning mellan korsbundna akryltänder och protesmaterial.

Innehåll

Metylmetakrylat, dimetakrylat, metakrylsyra

Beredning

Efter isolering av gipsmodellen med Aislar® ruggas tändernas basalytor upp med ett grovt diamanborr eller sandblästring för förbättring av vidhäftningen mellan basplast och plasttänderna, och slipdammet avlägsnas. Palabond appliceras i 2 lager med en pensel (utan metallfatting) och får verka i 30 sekunder efter varje applicering. Efter den andra appliceringen är vidhäftningsmedlet aktivt i 10 minuter. Bearbeta därefter protesplasten enligt den aktuella bruksanvisningen.

Reparation

Vid reparation av använda proteser ruggas även fogstälлена upp med ett grovt diamanborr och förbehandlas med Palabond, enligt beskrivning.

Hänvisning

Palabond kan användas i upp till 10 minuter efter applicering. Komplettering resp. reparation av protesen måste ske inom denna tid.

Förvaring

Förvaras vid högst 25°C (77°F). Används föres utgångsdatum. Undvik direkt solljus. När produkten har tagits ut ska förpackningen återförslutas noga. Förvaras utom räckhåll för barn. Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas.

Risker och säkerhetsinformation

Mycket brandfarlig vätska och ånga. Irriterar huden. Orsakar allvarliga ögonskador. Kan orsaka allergisk hudreaktion. Kan orsaka irritation i luftvägarna. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. – Rökning förbjuden. Använd explosionssäker elektrisk/ventilations-/belysnings-/utrustning. VID HUDKONTAKT (även håret): Ta omedelbart av alla nedstämta kläder. Skölj huden med vatten/duscha. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRALEN/läkare. Förvaras inlåst.

Säkerhetsdatablad och mer information finns på vår hemsida www.kulzer.com

® = registrerat varumärke som tillhör
Kulzer GmbH

Version: 2017-07

